



Распоряжение директора Департамента

Номер: A-710

Предмет: СТАТЬЯ 504: ПРАВИЛА И ПРОЦЕДУРЫ ДЛЯ УЧАЩИХСЯ

Категория: УЧАЩИЕСЯ

Редакция: 10 сентября 2021 г.

ОСНОВНЫЕ ИЗМЕНЕНИЯ

Данное Распоряжение заменяет Распоряжение A-710 директора Департамента от 20 января 2011 г.

Изменения

- Должность сетевого координатора по охране здоровья (Network Health Liaison) заменена на должность директора по здравоохранению районного/общегородского офиса (Borough/Citywide Office Health Directors) (Разделы IV, V, VI, VII, IX).
- Обновлен список материалов для семей в разделе «Распространение информации о политике» (Раздел I.B).
- Дано определение термину «родитель» (Раздел I.C.)
- Внесено уточнение о должности координатора программ по Ст. 504 центрального офиса (Central Section 504 Coordinator); он также именуется менеджером программ по Ст. 504 (Section 504 Program Manager) (Раздел II.A).
- Внесены изменения во введение; добавлен термин «мероприятия», где упоминаются «программы DOE»; уточняется, что школа — программа DOE (Аннотация, Введение, Разделы III, IV, V).
- В тексте Распоряжения термин «сверстники без ограничений» заменен на термин «сверстники без ограничений здоровья».
- В Разделе I обновлены требования к распространению среди родителей «Заявления об антидискриминационной политике по Ст. 504»; удалена дополнительная ссылка в Разделе VII.A.
- Уточнено, что в обязанности менеджера программ по Ст. 504 входит предписание стандартных процедур и форм, упомянутых в разделе II.A, по консультации с соответствующими Управлениями и отделами DOE.
- Введено требование к школьному координатору услуг 504; им может быть только лицензированный администратор, руководитель, учитель, школьный консультант, школьный психолог или социальный работник на полной ставке. (Раздел II.B).
- Уточнено, что в обязанности школьного координатора услуг 504 входит, помимо прочего, участие в ряде тренингов (Раздел II.B).
- Уточнено, что письменное уведомление родителей должно состояться в течение пяти (5) учебных дней с момента получения школьным координатором услуг 504 запроса на адаптацию (Раздел III.A.2) от сотрудника.
- Уточнено, что все формы, которые упоминаются в Разделе III.A, являются формами запроса по Ст. 504.
- Отменен термин «оценка» из описания «Заседания по разработке Плана 504» (Раздел IV.B). Термин «освидетельствование» заменяется на «оценка» для определения правомочности учащегося на участие в программе по Ст. 504 (Разделы III.A, IV).
- Добавлена информация о запросах по Ст. 504 и медицинских формах, а также о запросах родителей на письменный и/или устный перевод (Раздел III.B).
- Уточнен обязательный состав школьной группы по Ст. 504 (группы 504), а также лиц, с которыми члены группы 504 обязаны консультироваться. К ним относятся менеджер программ по Ст. 504 и директор по здравоохранению (Раздел IV.A).

- Сроки заседаний группы 504 (Раздел IV.B)
 - Уточнено, что школьный координатор услуг 504 обязан назначить заседание по разработке Плана 504 в течение пяти (5) учебных дней с момента получения письменного запроса родителя.
 - Уточнено, что заседания группы 504 и пересмотр Планов 504 могут проводиться вне зависимости от того, завершил ли Отдел школьного здравоохранения (OSH) рассмотрение Запроса на выдачу лекарств (MAF) или Запроса на предписанное немедикаментозное лечение.
 - Внесены изменения в сроки проведения заседаний группы 504.
- Уточнено, что школьный координатор услуг 504 должен выслать родителям письменное уведомление минимум за пять (5) учебных дней до заседания группы 504; внесена рекомендация о включении проекта Плана 504 (Раздел IV.B.6).
- Уточнено, что группа 504 рассматривает соответствующие медицинские документы (Раздел IV.B.7).
- Удалено Приложение А. Вместо этого указана ссылка на документ «Адаптация по Ст. 504. Информация для учащихся и родителей» и на веб-страницу DOE по Статье 504 (Раздел IV.C.2).
- Пересмотрены термины «важнейшие жизненные функции» и «существенные ограничения», применяемые группой 504 для оценки правомочности учащегося на получение услуг по адаптации по Ст. 504 (Раздел IV.C.2).
- Менеджер программ по Ст. 504 указан как источник дополнительной поддержки для групп 504 (Раздел IV.C.3).
- Содержание уведомления о правомочности перемещено из Раздела V.C в Раздел IV.C.4.
- Введено требование для групп 504 использовать образец Плана адаптации по Ст. 504 (DOE 504 Accommodation Plan template) (Раздел V.A).
- Указана дополнительная информация о предоставлении адаптации в среде с наименьшими ограничениями (Раздел V.A.3).
- Внесены изменения в текст, новые подразделы и новое содержание в раздел «Другие виды адаптации» (Раздел V.B).
- Уточнено, что, если учащийся нуждается в адаптации в дополнение к услугам, указанным в Запросе на выдачу лекарств (MAF) или Запросе на предписанное немедикаментозное лечение, необходима разработка Плана 504; в обязательные формы внесены соответствующие изменения (Раздел V.B.1).
- Обновлен текст, касающийся окончательного оформления Плана 504 («Уведомление и согласие») (Раздел V.C).
- Внесены изменения в процесс документирования и осуществления адаптации по Ст. 504 для учащихся, переходящих из одной школы DOE в другую в течение учебного года (Section V.D).
- Секция «Перевод из другого школьного округа, частной или чартерной школы» перемещена выше в Раздел V.E. Заглавие изменено на «Перевод из немунципальной школы»; внесены изменения в текст.
- Внесены изменения в процесс ежегодного пересмотра; внесены дополнительные требования к координатору услуг 504 или его уполномоченному в отношении сроков и содержания уведомлений родителей учащихся с запросом на выдачу лекарств (MAF), запросом на предписанное немедикаментозное лечение и/или запросом на адаптацию по Ст. 504, которым необходимы медицинские услуги в следующем учебном году (Раздел V.F).
- Текст «Обязательное направление в Комитет по специальному образованию, CSE» заменен на «Услуги специального образования»; обновлено соответствующее содержание (Раздел V.G).
- Обновлены требования в отношении ведения документации в соответствии с обновленными обязанностями координатора услуг 504 в Разделе II.B (Раздел VI).
- Обновлены ссылки и текст в раздел «Правила ознакомления с материалами»; добавлена ссылка на Распоряжение A-820 (Раздел VII).
- Добавлен новый Раздел VIII «Альтернативные пути подачи и рассмотрения жалоб».
- Обновлена контактная информация координатор программ по Ст. 504 центрального офиса (Раздел IX)



Распоряжение директора Департамента

Номер: A-710

Предмет: СТАТЬЯ 504: ПРАВИЛА И ПРОЦЕДУРЫ ДЛЯ УЧАЩИХСЯ

Категория: УЧАЩИЕСЯ

Редакция: 10 сентября 2021 г.

АННОТАЦИЯ

Распоряжение устанавливает правила и процедуры Департамента образования г. Нью-Йорка (DOE) в отношении учащихся муниципальных школ и программ DOE, имеющих статус лиц с ограниченными возможностями здоровья согласно Статье 504 Закона о реабилитации 1973 г. (29 U.S.C. § 794, 34 C.F.R. § 104), нуждающихся в адаптации для участия в программах и мероприятиях DOE.

ВВЕДЕНИЕ

Ежегодно DOE выявляет и проводит освидетельствование учащихся с ограниченными возможностями согласно определению в Ст. 504 Закона о реабилитации 1973 г. (далее —Статья 504), нуждающихся в целесообразной адаптации для участия в программах (в т. ч. школьных) и мероприятиях DOE наравне с детьми без ограничений здоровья. В соответствии с настоящим Распоряжением, школьными группами 504 (описание групп — в Разделе IV.A) проводится освидетельствование учащихся, потенциально нуждающихся в адаптации, и в случае установления такой необходимости и с согласия родителей, им предоставляется адаптация в соответствии с Планом адаптации по Ст. 504 (Планом 504) с перечислением индивидуальных мер адаптации.

I. РАСПРОСТРАНЕНИЕ ИНФОРМАЦИИ О ПОЛИТИКЕ

- A. «Заявление об антидискриминационной политике по Ст. 504» должно быть размещено на видном месте, доступном для сотрудников, родителей и учащихся в каждой городской муниципальной школе и образовательной программе. Заявление имеется на веб-сайте DOE <https://cdn-blob-prd.azureedge.net/prd-pws/docs/default-source/default-document-library/notice-of-non-discrimination-under-504.pdf>.
- B. Школы обязаны по запросу предоставлять всем родителям учащихся муниципальных школ все нижеперечисленные материалы в дополнение к ежегодно предоставляемому «Заявлению об антидискриминационной политике по Ст. 504» (Notice of Non-Discrimination Under Section 504), и предоставляемому при зачислении в программу в течение учебного года документу «Адаптация по Ст. 504 — Руководство для учащихся и родителей» (<https://www.schools.nyc.gov/docs/default-source/default-document-library/504-accommodations-student-and-family-guide>) и «Письму о Ст.504 для родителей вновь поступивших учащихся» (<https://infohub.nyced.org/in-our-schools/translations/forms/health-forms-and-notices>).
- C. В контексте настоящего Распоряжения под понятием «родитель» подразумевается родитель (родители), опекун (опекуны) учащегося или другие лица, состоящие в родительских или опекунских отношениях с учащимся, либо сам учащийся, освобожденный от родительской опеки или достигший 18-летнего возраста.

II. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ПОЛИТИКИ

Контроль выполнения данного Распоряжения обеспечивается назначенными сотрудниками центрального и школьного уровня.

А. При участии соответствующих подразделений DOE, координатор программ по Ст. 504 центрального офиса, именуемый также менеджером программ по Ст. 504, устанавливает стандартные процедуры и соответствующую документацию для уведомления родителей о правах по Ст. 504, направления и освидетельствования по Ст. 504.

В. Для контроля выполнения данного Распоряжения на уровне школы директора школ назначают школьного координатора услуг по Ст. 504 (координатора услуг 504). В качестве такого координатора может быть назначен лицензированный администратор, руководитель, учитель, школьный консультант, школьный психолог или социальный работник на полной ставке. В соответствии с данным Распоряжением, обязанности координатора услуг 504 включают, в частности, следующее:

- размещение на видном месте и распространение среди всех родителей учащихся «Заявления об антидискриминационной политике по Ст. 504»,
- распространение писем, уведомлений и форм запросов на предпочтительном языке родителей (если он входит в перечень «основных языков перевода» DOE, как определено в Распоряжении А-663 («Переводы», см. <https://www.schools.nyc.gov/docs/default-source/default-document-library/a-663-russian>);
- оказание помощи родителям учащихся, получавших услуги по Ст. 504 в предыдущем учебном году;
- координация действий родителя, школы, городского/районного и центрального офисов и медицинских работников в целях обеспечения DOE документацией, необходимой для своевременного обеспечения процесса по Ст. 504;
- рассмотрение и обсуждение с родителем содержания форм по Ст. 504 по их представлению и в процессе подготовки к заседанию группы 504;
- организация заседания групп 504 для рассмотрения запросов на адаптацию;
- контроль за разработкой и окончательным оформлением Плана 504;
- осуществление надзора за организацией адаптации, включая предоставление школьной медсестре информации о сотрудниках, которым необходимо обучение, к примеру, в отношении контроля диабета или аллергии, для обеспечения ребенку доступа к программам и мероприятиям DOE (включая школьные экскурсии);
- ведение и хранение данных, касающихся осуществления школой данного Распоряжения, в частности следующей информации:
 - даты выдачи и получения от родителя форм запроса на адаптацию;

- даты запланированных и проведенных заседаний группы 504; имена и должности участников заседания (включая участников в режиме телеконференции);
 - идентифицирующие данные об учащемся;
 - сведения о родителе, включая информацию о необходимости письменного и устного перевода;
 - сведения об учащихся с действующими Планами 504, включая копии их планов, документацию в связи с запросом на адаптацию 504 и другие сопроводительные документы (к примеру, уведомление о праве на адаптацию, присутственная ведомость);
 - документация о запросах на адаптацию и решение по каждому запросу (включая имена и должности сотрудников, ответственных за обеспечение утвержденной адаптации) и
 - письменные отчеты о любых инцидентах, связанных с применением Плана 504 учащегося.
- посещение обязательных вводных и ежегодных повторных тренингов DOE для координаторов услуг 504 и других обязательных дополнительных тренингов (включая тренинги, связанные с поддержанием здоровья учащихся) в течение учебного года.

III. ЗАПРОС НА АДАПТАЦИЮ ПО СТ. 504

A. Запросы от сотрудников школы

1. Сотрудники подают запрос об освидетельствовании группой 504 учащегося с подозрением на наличие ограничений и потребности в адаптации, предусмотренной Ст. 504 для обеспечения участия в программах и мероприятиях DOE наравне со сверстниками без ограничений здоровья. Сотрудники школы не должны рекомендовать родителям или обязывать их самостоятельно подавать запросы по Ст. 504. Сотрудники подают запрос школьному координатору услуг 504.
2. В течение 5 дней с момента получения запроса от сотрудника школы координатор услуг 504 обязан письменно уведомить родителей, используя форму DOE «Уведомление о заседании». Даже при подаче запроса на адаптацию сотрудником школы родителю и поставщику медицинских услуг необходимо заполнить необходимые формы, прежде чем группа 504 сможет оценить правомочность учащегося на получение адаптации. Бланки форм помещены на веб-сайте DOE: <https://www.schools.nyc.gov/school-life/health-and-wellness/504-accommodations>.
3. В случае непредставления родителем заполненных форм запроса об адаптации или согласия на освидетельствование по Ст. 504 дальнейших действий со стороны школы не требуется. Неполучение родительского согласия должно быть документально зафиксировано.

B. Запросы родителей

1. Письменный запрос родителей на адаптацию по Ст. 504 с приложением, при необходимости, документации от лечащего врача ребенка подается

школьному координатору услуг 504. Формы следующих документов имеются у координатора услуг 504 и на веб-сайте DOE:

- Запрос на медицинские услуги/адаптацию по Ст. 504 и Разрешение на раскрытие медицинской информации на основании HIPAA (заполняется родителем); и
- Запрос на медицинскую адаптацию (заполняется лечащим врачом).

Как указано ниже в Разделе V.B.1, для запроса на предоставление медицинских услуг родителям необходимо также представить школьной медсестре/школьному врачу следующие формы, заполненные лечащим врачом ребенка:

- Запрос на выдачу лекарств (MAF)
- Запрос на предписанное немедикаментозное лечение

Для начала освидетельствования по Ст. 504 и проведения заседания группы 504 подача этих форм не требуется.

2. Координатор услуг 504 или его уполномоченный отвечает за соответствие документации и коммуникации с родителями по вопросам, связанным с адаптацией по Ст. 504, требованиям Распоряжения A-663 директора Департамента и инструкциям, выданным на тренинге для координаторов услуг 504.

IV. ПРОЦЕСС ОСВИДЕТЕЛЬСТВОВАНИЯ ПО СТ. 504

A. Состав школьной группы 504

1. Состав школьной группы 504 определяется школьным координатором услуг 504. Школьная группа 504 включает координатора услуг 504, родителя ребенка и следующих членов:
 - по меньшей мере одного сотрудника, хорошо знающего возможности учащегося;
 - по меньшей мере одного специалиста для интерпретации отчетов и освидетельствований, представленных родителями или школой в связи с запросом об адаптации, и
 - по меньшей мере одного члена, знакомого с имеющимися адаптациями для удовлетворения потребностей учащегося.
2. В случае запроса медицинских услуг в состав группы 504 должны входить медсестра или сотрудник Отдела школьного здравоохранения (к примеру, районный директор по медицинскому персоналу, старшая медсестра, член группы по диабету, медицинский работник).
3. Состав группы обуславливается индивидуальными потребностями проходящего оценку учащегося и не может оставаться неизменным для оценки всех школьников. Вышеуказанное требование считается выполненным при наличии в группе минимум двух членов (в частности, координатора по ст. 504), помимо родителя.

4. В отдельных случаях группа 504 может обращаться за консультациями к директору по здравоохранению районного/общегородского офиса (Health Director); при этом консультация обязательна в случаях необходимости дополнительного финансирования услуг при рассмотрении новой адаптации или пересмотре действующей. Однако решение о необходимости учащемуся той или иной адаптации относится исключительно к компетенции школьной группы 504.
 5. По мере возможности в состав группы 504 должны входить сотрудники школы, в том числе классные учителя, школьные психологи и медсестры. При отсутствии у сотрудников школы надлежащей компетенции или при необходимости привлечения дополнительных ресурсов, школьный координатор услуг 504 обращается за содействием к директору по здравоохранению для комплектования группы в соответствии с индивидуальными потребностями учащегося. В группу могут быть привлечены, в частности, медики, учителя-методисты и административные работники.
- В. Заседание группы 504
1. Заседания группы 504 и пересмотр Планов 504 проводятся вне зависимости от того, завершил ли Отдел школьного здравоохранения рассмотрение медицинских форм — запроса на выдачу противоаллергических/противоанафилактических, противоаллергических, диабетических, противосудорожных и других препаратов (MAF) или запроса на предписанное немедикаментозное лечение.
 2. До заседания группы 504 члену группы из числа сотрудников школы следует проконсультироваться с лицами, уполномоченными предоставлять запрашиваемые услуги на адаптацию (к примеру, услуги парапрофессионала и услуги медсестры), если такие лица не будут присутствовать на заседании. Заподдержкой группе 504 следует обращаться к менеджеру программ по Ст. 504 DOE и директору по здравоохранению районного/общегородского офиса.
 3. Участие в заседании группы 504 может быть организовано при личном присутствии или с помощью альтернативных средств связи, таких как телеконференция. Каждому члену предоставляется документация, необходимая для принятия обоснованного решения.
 4. Группа 504 имеет право принимать решения по вопросам освидетельствования (оценки), мер адаптации, направлений и рекомендаций в отсутствие родителей, если последние были заблаговременно уведомлены о заседании, но не смогли или отказались в нем участвовать. Координатор услуг 504 должен задокументировать уведомление родителей о заседании и меры по обеспечению их участия во взаимно удобном месте и в удобное время. Для проведения заседания в отсутствие родителей требуется документальное подтверждение по меньшей мере двух (2) попыток таких уведомлений.
 5. Сроки проведения заседания
В течение 5 (пяти) учебных дней с момента получения запроса (заполненных форм DOE) координатор услуг 504 планирует проведение заседания группы 504 следующим образом:
 - а. В отсутствие запроса на выдачу лекарств или предписанное немедикаментозное

лечение: по возможности в течение пятнадцати (15), но не позднее тридцати (30) учебных дней с момента получения письменного первичного запроса услуг по Ст. 504 или запроса об изменении Плана 504.

b. При наличии запроса на выдачу лекарств или предписанное немедикаментозное лечение и необходимости адаптации

i. Учащиеся, в настоящее время зачисленные в школу DOE, которые будут посещать ту же школу в следующем учебном году:

В течение пятнадцати (15) учебных дней с момента получения письменного запроса на адаптацию по Ст. 504 и MAF/запроса на немедикаментозное лечение или до окончания учебного года, в зависимости от того, что наступит раньше. При невозможности участия в заседании родителя в течение этого срока, координатор услуг 504 может запланировать встречу на более позднюю дату, удобную родителю.

ii. Недавно зачисленные учащиеся (включая недавно переведенных из другой школы DOE) и/или учащиеся с новым диагнозом:

- При подаче MAF/запроса на немедикаментозное лечение или письменного запроса на адаптацию по Ст. 504 до начала учебного года: координатор услуг 504 (при возможности) назначает заседание группы 504 до первого дня учебного года; в случае запроса медицинских услуг — не позднее 15 учебных дней с начала учебного года, за исключением необходимости переноса даты по просьбе родителя.

- При подаче MAF/запроса на немедикаментозное лечение или письменного запроса на адаптацию по Ст. 504 в течение учебного года: координатор услуг 504 проводит заседание группы 504 в кратчайшие сроки после получения запроса, в случае запроса медицинских услуг — не позднее 15 учебных дней с момента получения MAF/запроса на немедикаментозное лечение или письменного запроса на адаптацию по Ст. 504, за исключением необходимости переноса даты по просьбе родителя.

6. Уведомление родителей о заседании

За 5 дней учебных дней до заседания группы 504 (или раньше) координатор услуг 504 уведомляет родителя в письменном виде, используя форму DOE «Уведомление о заседании», в которой указываются цель, дата, время и место проведения заседания группы 504. Координатору услуг 504 следует приложить все усилия, чтобы подготовить проект Плана 504 и приложить его к уведомлению.

7. Обсуждение в группе 504

Группа 504 обязана рассмотреть всю представленную родителями документацию, включая отчеты, освидетельствования и/или медицинскую документацию (в частности, диагнозы), а также школьную документацию (дисциплинарные замечания, данные о состоянии здоровья, анкету о языке домашнего общения, сведения о родителях, результаты стандартизированных экзаменов, отзывы учителей).

С. Установление права на услуги

1. Группе 504 необходимо установить наличие у ребенка ограничений в соответствии с положениями Ст. 504.
2. Для установления особых потребностей группа 504 должна воспользоваться описанным ниже трехступенчатым процессом.
 - a. Ступень 1 — Есть ли у школьника физическое или умственное нарушение?
Учащиеся без физических или умственных нарушений не имеют права на адаптацию по Плану 504.
 - b. Ступень 2 — Отражается ли это физическое или умственное нарушение на одной из основных жизненных функций?
Учащиеся с физическими или умственными нарушениями, существенно не ограничивающими одну из основных жизненных функций, не имеют права на адаптацию по Плану 504.
 - c. Ступень 3 — Существенно ли нарушена одна из основных жизненных функций?
Группа 504 оценивает степень тяжести нарушений и их воздействие на функционирование учащегося. Чтобы считаться существенным ограничением, нарушение не обязательно должно серьезно или в значительной мере ограничивать важнейшую жизненную функцию. Степень ограничения определяется без учета коррекционного воздействия лечебных и других мер (лекарств, протезов, вспомогательных устройств), помимо обычных очков или контактных линз.
3. С вопросами группе 504 следует обращаться к директору по здравоохранению районного/общегородского офиса, менеджеру программ по Ст.504 и/или старшему окружному юрисконсульту.
4. По вынесении решения о праве учащегося на адаптацию по Ст. 504, школьный координатор услуг 504 посылает родителям письменное уведомление, содержащее разъяснение права родителей на оспаривание любого решения группы 504 согласно Разделу VII (Правовая процедура) настоящего Распоряжения.

V. ПЛАНЫ 504

При установлении у школьника физического или умственного нарушения, существенно ограничивающего одну из основных жизненных функций, группа 504 принимает решение о необходимости адаптации для обеспечения ему равноправного с одноклассниками без ограничений здоровья участия в программах и мероприятиях DOE.

A. Общие требования

1. При установлении необходимости адаптации группа 504 разрабатывает проект Плана 504, используя соответствующий образец (шаблон) DOE (504 Accommodation Plan Template или Diabetes 504 Accommodation Plan Template), которые находятся по адресу: <https://www.schools.nyc.gov/school-life/health-and-wellness/504-accommodations>.

2. Решение об адаптации должно приниматься на индивидуальной основе с учетом состояния, потребностей и способностей учащегося, а также степени их влияния на способность ребенка участвовать в программах и мероприятиях DOE.
3. Адаптация предоставляется в среде с наименьшими ограничениями, для обеспечения ребенку возможности общения со сверстниками без ограничений здоровья и минимизации пропущенного учебного времени и отрыва от одноклассников. Ресурсы, такие как наличие школьной медсестры, не являются достаточным основанием для определения среды с наименьшими ограничениями.
4. За исключением случаев, описанных ниже, запрос подается путем подачи формы Запроса на медицинские услуги/адаптацию по Ст. 504 с Разрешением на раскрытие медицинской информации на основании HIPAA (заполняется родителем) и Запроса на медицинскую адаптацию (заполняется лечащим врачом ребенка).

В. Виды адаптации

1. Медицинские услуги

- a. Если учащийся нуждается исключительно в медикаментозном или немедикаментозном лечении по назначению врача, необходимо заполнить форму MAF или Запрос на предписанное немедикаментозное лечение. При этом План 504, возможно, не потребуется. Разработка Плана 504 необходима, если ребенку требуется адаптация в дополнение к услугам, указанным в MAF или Запросе на предписанное немедикаментозное лечение. Каждый случай подлежит индивидуальному рассмотрению. С вопросами родителям следует обращаться к координатору услуг 504.
- b. Для запроса на предоставление медицинских услуг родителям необходимо представить школьной медсестре/школьному врачу следующие формы, заполненные лечащим врачом ребенка:
 - Запрос на выдачу лекарств (MAF)
 - Запрос на предписанное немедикаментозное лечение заполняется при необходимости специальных процедур (таких, как катетеризация мочевого пузыря, постуральный дренаж, отсасывание мокроты, питание через гастростомическую трубку и пр.). Форма используется для запроса любых процедур, выполняемых квалифицированным медицинским персоналом.
- c. При необходимости разработки Плана 504 родителям следует подать координатору услуг 504 Запрос на медицинские услуги/адаптацию по Ст. 504 и Разрешение на раскрытие медицинской информации на основании HIPAA, а также Запрос на медицинскую адаптацию (заполняется лечащим врачом ребенка).

2. Учебная адаптация

a. Адаптация в классе

Учебная адаптация — это изменение в классе, позволяющее учащимся с ограничениями здоровья участвовать в учебном процессе. К ним, в частности,

относятся изменения в расписании, оснащении класса, размещении детей, способе получения заданий и длительности определенных занятий и перерывов.

b. Адаптация на экзаменах (Не включая экстренную адаптацию)

Адаптация на экзаменах представляет собой изменения в формате, процедуре и способе ответа. Цель адаптации на тестировании/экзамене — обеспечить доступ и устранить препятствия, не позволяющие ребенку в полной мере продемонстрировать свои знания и навыки. Адаптация не предусматривает изменения содержания экзамена и проверяемых навыков.

- i. Адаптация на экзаменах в соответствии с Планом 504 возможна на всех экзаменах и тестах, а не только на штатовских и общегородских экзаменах.
- ii. Запросы об адаптации на экзаменах подаются в начале учебного года или немедленно по обнаружении нарушения, служащего основанием для запроса. Такие запросы не должны подаваться непосредственно перед штатовскими, общегородскими и текущими классными экзаменами и тестами, за исключением экстренных случаев (см. ниже). DOE разрешает только типы адаптации на экзаменах, которые допускаются штатом для общегородского тестирования.
- iii. Экзаменационная адаптация не должна противоречить стандартам и процедурам проведения экзаменов, установленным руководителем Департамента образования штата и DOE. Так, использование калькулятора при проверке умения считать недопустимо, поскольку не дает представления о владении навыком счета. Однако сдача экзамена в отдельном помещении не возбраняется.

c. Экстренная адаптация на экзамене

- i. Директора школ могут разрешать определенные виды экстренной адаптации, если временное ограничение (к примеру, перелом руки, нечеткость зрения) или долгосрочное ограничение здоровья (к примеру, диабет, тревожность) возникло в течение 30 дней до штатовских, общегородских или классных экзаменов и требует адаптации для участия в экзамен наравне с детьми без ограничений здоровья, а времени для разработки или изменения Плана 504 или IEP не достаточно.
- ii. В соответствии с требованиями Департамента образования штата Нью-Йорк (NYSED) и Управления отчетности и контроля (Division of Assessment and Accountability) Департамента образования г. Нью-Йорка экстренная адаптация на экзаменах не должна существенно влиять на проверку владения навыком и ограничивается следующими мерами: отведение дополнительного времени на экзамене; проведение экзамена в отдельном месте; альтернативный способ записи ответов (к примеру, услуги помощника для записи ответов); и чтение теста вслух учащемуся с нарушением зрения.
- iii. За исключением экстренной адаптации на классных экзаменах, до выдачи разрешения на экстренную адаптацию директорам школ следует

проконсультироваться с районным директором по проведению оценочных мероприятий (DOE Borough Assessment Implementation Director). Экстренная адаптация рассматривается как временный План 504.

- iv. В соответствии с руководством о проведении экзаменов в школе (Test Manuals for School Administrators, <http://www.p12.nysed.gov/assessment/manuals/>), директору школы следует вести учет всех экстренных адаптаций и направлять отчет о каждой экстренной адаптации в Отдел экзаменов штата по почте, имейлу или факсу.

Director of State Assessment
State Education Department
Room 775 EBA
Albany, NY 12234
Имейл: emscassessinfo@nysed.gov
Факс: (518) 486-5765 или (518) 474-1989

- v. В течение двух (2) учебных дней с момента выдачи разрешения на экстренную адаптацию директор школы должен направить учащегося к школьному координатору услуг 504 с целью установления потребности в адаптации по Ст. 504 или к школьной группе по IEP для освидетельствования, предусмотренного Законом об образовании лиц с инвалидностью (IDEA). Направление к школьному координатору услуг 504 рассматривается как запрос сотрудников школы, описанный выше в Разделе III.A.

3. Другие виды адаптации

Примеры другой адаптации: вспомогательные средства, специальная мебель, средства доступности, пользование лифтом. С запросом о предоставлении безбарьерной среды (школы с полной доступностью) родителям следует обращаться в Отдел по набору учащихся DOE (Office of Student Enrollment) или к директору по зачислению (Director of Placement) Округа 75.

4. Услуги парапрофессионала

- a. Услуги парапрофессионала предоставляются учащимся, которые нуждаются в поддержке для доступа к программам и мероприятиям DOE.
- b. Информация для учащихся с диабетом. Незамедлительно, в течение пяти (5) учебных дней после принятия решения группой 504 о целесообразности услуг парапрофессионала директор школы или уполномоченное лицо определяет парапрофессионала, который будет предоставлять услуги, направленные на поддержку учащегося с диабетом в соответствии с Планом 504 (и в соответствии с Запросом на выдачу диабетических препаратов, DMAF). При невозможности найти парапрофессионала в течение пяти (5) учебных дней после принятия решения, директору школы или назначенному лицу необходимо незамедлительно уведомить менеджера программ по Ст. 504 и определить парапрофессионала в течение десяти (10) учебных дней с момента принятия решения о назначении учащемуся услуг парапрофессионала.

5. Транспортная адаптация

Согласно Распоряжению A-801 директора Департамента образования («Услуги школьного транспорта», <https://www.schools.nyc.gov/docs/default-source/default-document-library/a-801-pupil-transportation-russian>), учащиеся могут иметь право услуги школьного транспорта по Ст. 504 по доставке в школу и обратно. Подробная информация — на веб-сайте Отдела школьного транспорта (Office of Pupil Transportation, OPT):

<https://www.schools.nyc.gov/school-life/transportation/>.

- a. Долговременные ограничения здоровья: Для получения транспортной адаптации, включая ограничение времени поездки или индивидуальную помощь парапрофессионала в автобусе, родителям следует подать школьному координатору услуг 504 Запрос на медицинские услуги/адаптацию по Ст. 504, Разрешение на раскрытие медицинской информации на основании HIPAA и Запрос на медицинскую адаптацию. В случае подтверждения правомочности на транспортную адаптацию ребенок получит услуги школьного автобуса вне зависимости от учебного уровня (класса) и расстояния от дома до школы.
- b. Временные ограничения здоровья, временная или долгосрочная ограниченная подвижность: Для запроса услуг в связи с временным ограничением здоровья или ограниченной подвижностью вместо вышеуказанного Запроса на адаптацию по Ст. 504 родителям следует заполнить и представить в Отдел школьного транспорта (OPT) форму освобождения по медицинским показаниям (Medical Exception Request), которая находится по адресу <https://www.schools.nyc.gov/school-life/transportation/bus-eligibility/exceptions-to-transportation-eligibility>).

C. Уведомление и согласие

1. План 504 по возможности утверждается в конце заседания группы 504, или в скорейшее время после заседания. При невозможности принятия на заседании окончательной версии пересмотренного Плана группа 504 дорабатывает План, по возможности, не позднее конца учебного года.
2. План 504 не может вступить в силу без письменного согласия родителей. Школьный координатор услуг 504 направляет на одобрение и подпись родителей две копии Плана 504.
3. Родитель возвращает координатору услуг 504 подписанный План 504; затем последний передает родителю копию окончательного варианта (с подписью сотрудника школы и родителя) и хранит [вторую] копию этого документа в соответствии с требованиями настоящего Распоряжения. Согласие родителей остается в силе в течение срока действия подписанного Плана 504 или до подачи родителем координатору услуг 504 письменного заявления об отзыве согласия.

D. Переводы из одной муниципальной школы в другую в течение учебного года

1. В течение учебного года

- a. При переводе учащегося из одной школы DOE в другую в течение учебного года переводящая школа включает План 504 в личное дело ребенка, направляемое в принимающую школу. Координатор переводящей школы информирует координатора принимающей школы о текущем Плане 504.
 - b. Принимающая школа изучает действующий План 504 и по мере возможности немедленно приступает к выполнению этого плана в текущем году.
 - c. При невозможности немедленного применения существующего плана координатор услуг 504 принимающей школы письменно извещает родителей о предполагаемой дате предоставления адаптации.
 - d. При наличии у принимающей школы оснований для пересмотра Плана 504 школьный координатор услуг 504 должен
 - i. известить родителей об отказе в адаптации по Плану 504 с указанием причин такого решения и
 - ii. собрать группу 504 для освидетельствования учащегося по установленной данным Распоряжением процедуре и, при необходимости, разработки нового Плана 504.
 - e. Осуществление текущего Плана или пересмотр Плана 504 учащихся с Запросом на выдачу лекарств должны происходить в сроки, указанные в Разделе IV.B.1.b.ii.
2. Переход в новую школу DOE по окончании последнего класса учебной ступени
- a. Весной группа 504 переводящей школы направляет в принимающую школу окончательный вариант Плана 504, включающий все типы адаптаций, получаемых ребенком в то время.
 - b. До или сразу после первого учебного дня в принимающей школе создается группа 504 для внесения в План 504 необходимых поправок.
- E. Перевод из немунципальной школы
1. Муниципальные школы г. Нью-Йорка не обязаны автоматически предоставлять адаптацию и выполнять Планы 504, разработанные за пределами муниципальной школьной системы DOE.
 2. Переведенные в течение учебного года из другого школьного округа или частной или чартерной школы учащиеся с Планом адаптации, разработанным за пределами муниципальной школьной системы DOE, или запрашивающие адаптацию по Ст. 504, проходят освидетельствование в школьной группе 504 в соответствии с положениями, изложенными в настоящем Распоряжении, включая сроки, описанные в Разделе IV.B.1.
 3. План 504 из другого округа, частной или чартерной школы подлежит максимальному выполнению до проведения нового освидетельствования школьной группой 504 в соответствии данным Распоряжением.
- F. Ежегодный пересмотр

1. Планы 504 подлежат ежегодному пересмотру, осуществляемому школьным координатором услуг 504 до конца учебного года.
 2. Координатор услуг 504 направляет всем родителям детей, в предыдущем учебном году получавших услуги по Плану 504, бланки запросов на новую или измененную адаптацию на предстоящий учебный год. Также рекомендуется включить в пакет документов копию последнего Плана 504.
 3. Если ограничения диагностированы врачом ребенка или требуют регулярного медицинского вмешательства, лечащий врач ежегодно представляет в школу справку о необходимости адаптации.
 4. Координатор услуг 504 или уполномоченное лицо в обязательном порядке связывается с родителями учащихся с Запросом на выдачу лекарств (Medication Administration Form, MAF) и/или Планом 504, которые могут нуждаться в медицинских услугах в течение следующего учебного года. Он напоминает о необходимости подачи на новый учебный год Запроса на адаптацию по Ст. 504 (новую или измененную) или новой формы MAF или Запроса на предписанное немедикаментозное лечение до конца текущего учебного года. При необходимости адаптации назначается заседание группы 504 до конца текущего учебного года.
 5. При отсутствии необходимости в изменениях в Планах 504, он принимается на следующий учебный год без полного созыва группы 504 после подписания родителем и уполномоченным сотрудником школы. Координатор услуг 504 обеспечивает выдачу окончательного варианта Плана 504 родителю и всем сторонам, ответственным за его выполнение. В случае необходимости изменений, по мнению координатора услуг 504 или других членов группы, включая родителя, проводится заседание группы 504 в полном составе.
- G. Услуги специального образования
- Услуги специального образования предоставляются учащимся с категориями ограничений, отнесенных Законом об образовании лиц с инвалидностью к разряду негативно отражающихся на способности к обучению. Некоторые учащиеся с правом адаптации по Ст. 504 могут нуждаться в услугах специального образования по индивидуальной учебной программе (IEP). В этих случаях группа 504 направляет учащихся на освидетельствование в школьную группу по IEP или Комитет по специальному образованию.

VI. ВЕДЕНИЕ ДОКУМЕНТАЦИИ

- A. Копии Планов 504 за каждый учебный год должны храниться в личном деле учащегося и при его переводе направляться в новую школу, в том числе в каждую муниципальную школу г. Нью-Йорка, где учится ребенок.
- B. В дополнение к описанным в Разделе II.B требованиям, школьные координаторы услуг 504 обязаны вносить все письменные Запросы по Ст. 504 в школьную базу данных (Automate the Schools, ATS), включая все письменные запросы, а не только те, по которым было принято положительное решение. Для внесения данных обязательна следующая информация:
 - дата запроса на услуги по Ст. 504

- принятые меры и
 - дата принятия решения.
- C. Школьный координатор услуг 504 высылает все Запросы по Ст. 504, итоговые Планы 504 и сопутствующую документацию менеджеру программ по Ст. 504 в соответствии с инструкциями, полученными на тренинге для координаторов услуг 504.

VII. ДОСТУП К ДОКУМЕНТАЦИИ И РАССМОТРЕНИЕ ЖАЛОБ

A. Доступ к документации

В соответствии с Распоряжением А-820 директора Департамента (Конфиденциальность и раскрытие сведений школьных дел учащихся <https://www.schools.nyc.gov/about-us/policies/chancellors-regulations/volume-a-regulations/3>), родители имеют право на ознакомление с документацией о ребенке, касающейся направления, освидетельствования, разработки и осуществления Плана 504.

B. Жалобы

1. Родители имеют право подачи жалоб, касающихся направления, освидетельствования, разработки и осуществления Плана 504, в соответствии со следующей процедурой:
 - a. Обращение к директору по здравоохранению (<https://auth-infohub.nyced.org/docs/default-source/default-document-library/health-director-contacts.pdf>) в районе расположения школы ребенка с запросом о проверке решения школьного координатора услуг или группы 504. Такие запросы должны делаться в письменной форме в течение десяти (10) учебных дней с момента получения письменного уведомления о решении. В течение пятнадцати (15) учебных дней с момента получения запроса о проверке директор по здравоохранению письменно сообщает о своем решении; и/или
 - b. Подача жалобы о дискриминации в Отдел по обеспечению равных возможностей (Office of Equal Opportunity and Diversity Management, ОЕО) в соответствии с порядком, предусмотренным в Распоряжении А-830 директора Департамента (Антидискриминационная политика и порядок подачи внутренних жалоб на дискриминацию, <https://www.schools.nyc.gov/about-us/policies/chancellors-regulations/volume-a-regulations/3>), в случае выдвижения родителем обвинения в дискриминации в связи с ограничениями ребенка.
2. Родители имеют право на независимое слушание (Impartial Hearing) для пересмотра решения директора по здравоохранению по запросу о проверке, описанному выше в Разделе VII.B.1.a. Такие запросы должны в течение десяти (10) учебных дней с момента получения родителем письменного уведомления о решении отсылаться по адресу: Impartial Hearing Office, New York City Department of Education, 131 Livingston Street, Room 201, Brooklyn, NY 11201 или IHOQuest@schools.nyc.gov. На независимом слушании родителям требуется доказать необоснованность решения директора по здравоохранению.

VIII. АЛЬТЕРНАТИВНЫЕ ПУТИ ПОДАЧИ И РАССМОТРЕНИЯ ЖАЛОБ

Вышеописанные внутренние процедуры не лишают родителей права прибегнуть к другим мерам правовой защиты, включая подачу жалоб в нижеуказанные сторонние организации.

- Министерство образования США, Отдел гражданских прав (U.S. Department of Education, Office for Civil Rights)
- Управление штата по правам человека (New York State Division of Human Rights)
- Городская комиссия по правам человека (New York City Commission on Human Rights)

Сроки подачи жалоб в эти организации могут быть различны.

IX. СПРАВКИ

С вопросами об адаптации по Ст. 504 на уровне школы следует обращаться к школьному координатору услуг 504.

С вопросами о данном Распоряжении обращайтесь к менеджеру программ по Ст.504 или директору по здравоохранению: <https://auth-fohub.nyced.org/docs/default-source/default-document-library/health-director-contacts.pdf>

Section 504 Program Manager

Office of School Health

110 William Street, 15th Floor

New York, NY 10038

Телефон: (212) 287-0354

Имейл: 504Questions@schools.nyc.gov

Дополнительная информация:

- Адаптация по Ст. 504: <https://www.schools.nyc.gov/school-life/health-and-wellness/504-accommodations>
- Медицинские услуги DOE: <https://www.schools.nyc.gov/school-life/health-and-wellness/health-services>
- Медицинские формы и уведомления DOE: <https://infohub.nyced.org/in-our-schools/translations/forms/health-forms-and-notices>
- Адаптация по Статье 504: Информация для учащихся и родителей: <https://www.schools.nyc.gov/docs/default-source/default-document-library/504-accommodations-student-and-family-guide>
- Руководство для родителей по услугам специального образования в начальных и промежуточных школах Отдела гражданских прав Министерства образования США (Parent and Educator Resource Guide to Section 504 in Public Elementary and Secondary Schools): <https://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/docs/504-resource-guide-201612.pdf>